



## Eine Gesangsvorstellung für Familie und Freunde, für das Leben und die Liebe

### Three Friends

Das Stück stammt aus dem Musical "Closer Than Ever". Drei Freundinnen—Angela, Alice, und Nancy—sinnieren darin über die Höhen und Tiefen ihrer langjährigen Beziehung. Sie erinnern sich daran, wie sie sich im College kennen lernten. Sie fragen sich, ob sie wohl für immer gute Freundinnen bleiben würden. Sie erzählen von ihrer ersten Schilfstrategie, Schriftstellerin, Malerin. Ein Jahr später trennen sie sich voneinander, aber kommen weiterhin vereint zusammen. Regelmässig versammeln sie im Rahmen von Treffen ihre Persönlichkeiten herangereift, mit Kanten sowie besondere bleiben sie harmonisch über den

### Anytime You Need A

Wenn du einsam bist, Schwierigkeiten hast und jemanden brauchst, dann sind Liebe, Glaube und Freundschaft für dich da, auch dann, wenn du weit weg bist.

### The Circle Game

Dieses Lied erzählt von fünf Abschnitten im Leben (Kindheit, 10, 16, 25, 50 Jahre). Jeder Abschnitt wird aus der Sicht eines heranwachsenden Mädchens als wichtige Schwelle wahrgenommen. Der Refrain beschreibt, wie sich das Leben – ähnlich den farbigen Pferden eines Karussells – zwar ständig auf und ab bewegt, doch gleichsam immer wieder im Kreise dreht. Wir können nicht absteigen, sondern lediglich zurückschauen, von woher wir gekommen sind.

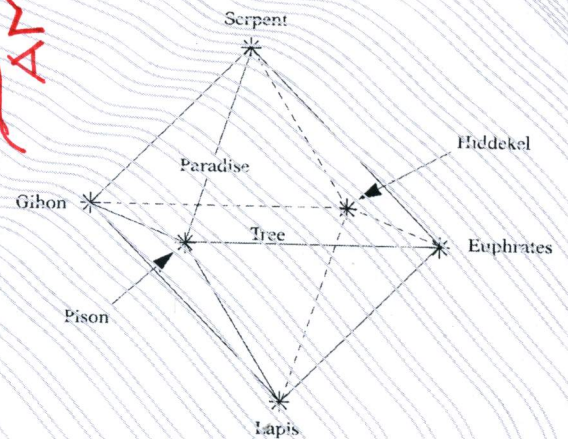


# CIRCUMBULATIO

A tree stands alone.  
Leaves shaken from anchors sail.  
Land with shuffles and sighs.

She rounds.  
Counterclockwise.  
Leaves dancing.  
She holds her hands.  
Beholds fingers.  
They will decompose.  
It will snow.  
It will thaw.  
*This is what death looks like  
she says.*

Heavenly light in leaves.



### Eine Gesangsvorstellung für Familie und Freunde, für das Leben und die Liebe

#### Three Friends

Das Stück stammt aus dem Musical "Closer Than Ever". Drei Frauen—Angela, Alice, und Nancy—sinnieren über die Höhen und Tiefen ihrer langjährigen Freundschaft. Sie erinnern sich daran, wie sie sich kennen lernten. Sie fragen sich, ob sie für immer ihre Freundinnen bleiben würden. Erzählt von ihrer ersten Stelle als Juristin, Schriftstellerin und Malerin. Ein Jahr später trennen sie sich voneinander; und sie trennen sich weiterhin per Telefon weiterhin verbunden. Ihre Freundschaften kommen sie im Rahmen von "reunions" wieder regelmässig zusammen. Mit der Zeit sind sie alle zu Persönlichkeiten herangereift, mit all ihren Ecken und Kanten sowie besonderen Marotten; trotzdem bleiben sie harmonisch miteinander verbunden.

#### Anytime You Need A Friend

Wenn du einsam bist, Schwierigkeiten hast und jemanden brauchst, dann sind Liebe, Glaube und Freundschaft für dich da, auch dann, wenn du weit weg bist.

#### The Circle Game

Dieses Lied erzählt von fünf Abschnitten im Leben (Kindheit, 10, 16, 25, 50 Jahre). Jeder Abschnitt wird aus der Sicht eines heranwachsenden Mädchens als wichtige Schwelle wahrgenommen. Der Refrain beschreibt, wie sich das Leben – ähnlich den farbigen Pferden eines Karussells – zwar ständig auf und ab bewegt, doch gleichsam immer wieder im Kreise dreht. Wir können nicht absteigen, sondern lediglich zurückschauen, von woher wir gekommen sind.



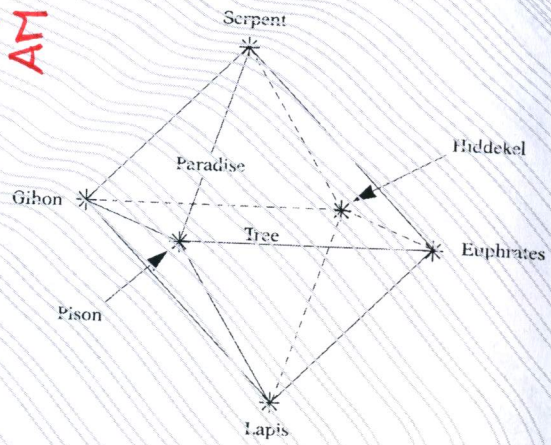
# CIRCUMBULLATIO

A tree stands alone.  
Leaves shaken from anchors sail.  
Land with shuffles and sighs.

She rounds.  
Counterclockwise.  
Leaves dancing.  
She holds her hands.  
Beholds fingers.  
They will decompose.  
It will snow.  
It will thaw.  
*This is what death looks like she says.*

Heavenly light in leaves.

AM



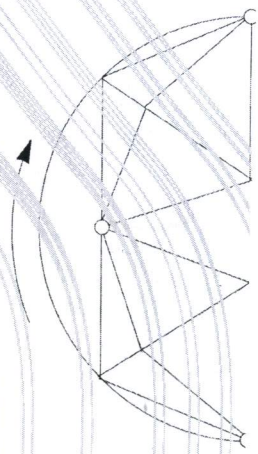
Breathe.  
Mosquito & leaf in amber  
long after trees leave.  
Reais for watching the forest.  
Fifty Reais per month.  
Not enough, the 20 year-old says.  
Not allowed to cut itauba wood  
needed for boats.  
Now buy it illegally.

Earthling prints.  
A moment where an ending be-  
comes the beginning of creation.

Trees stand.  
Alone  
No asphalt leads to them.

Heal the wounds by touching  
the bruises.  
The sorrow.

Expire.  
Trees stop respiring.  
As do we  
A story of recycling.  
A story of ends.



Programs left behind after a 50th birthday party ended began a recycling project.

This Leporello was produced in a series of 100. This is # 35/50



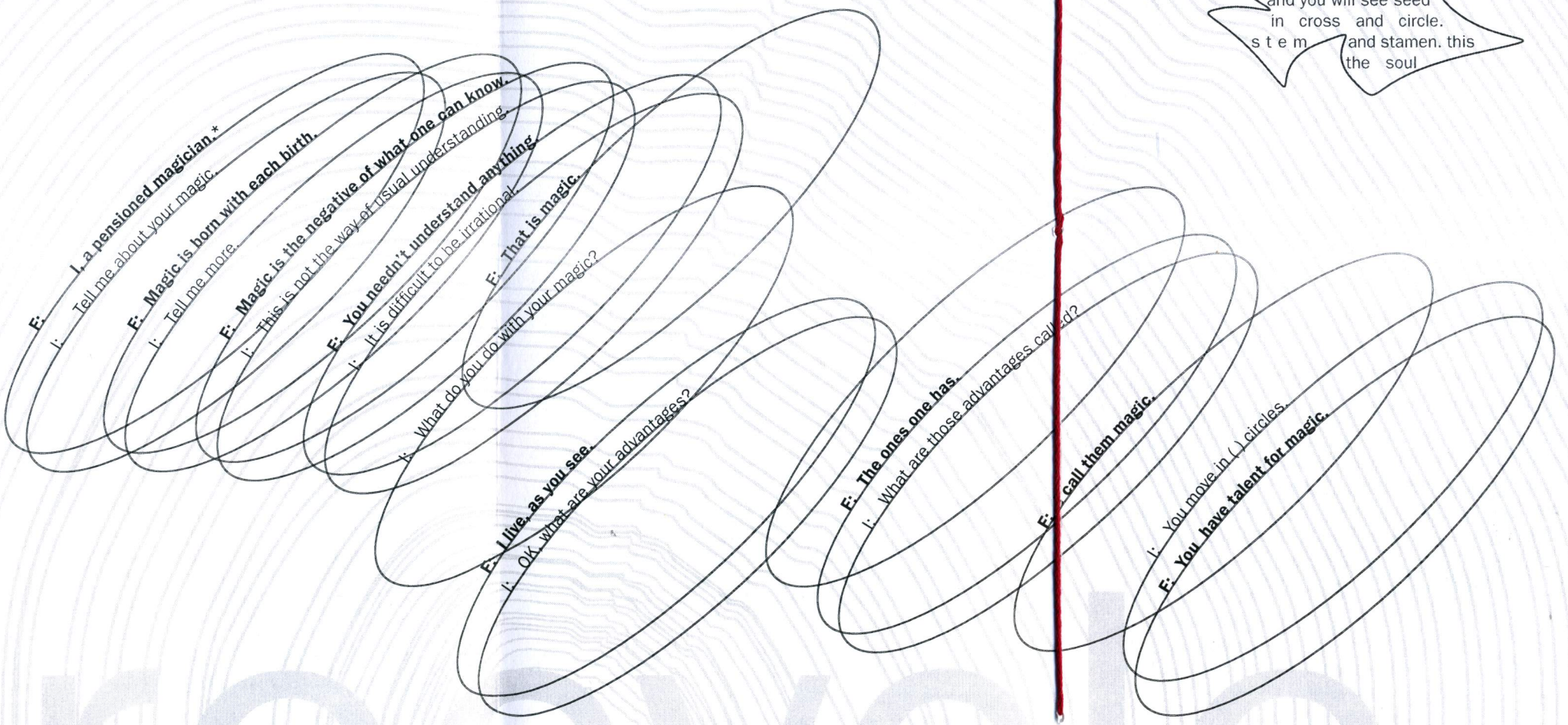
Everything begins — with an image.  
Perhaps a mere trace — of one.

Circling we move  
around  
that  
which  
removes  
us.

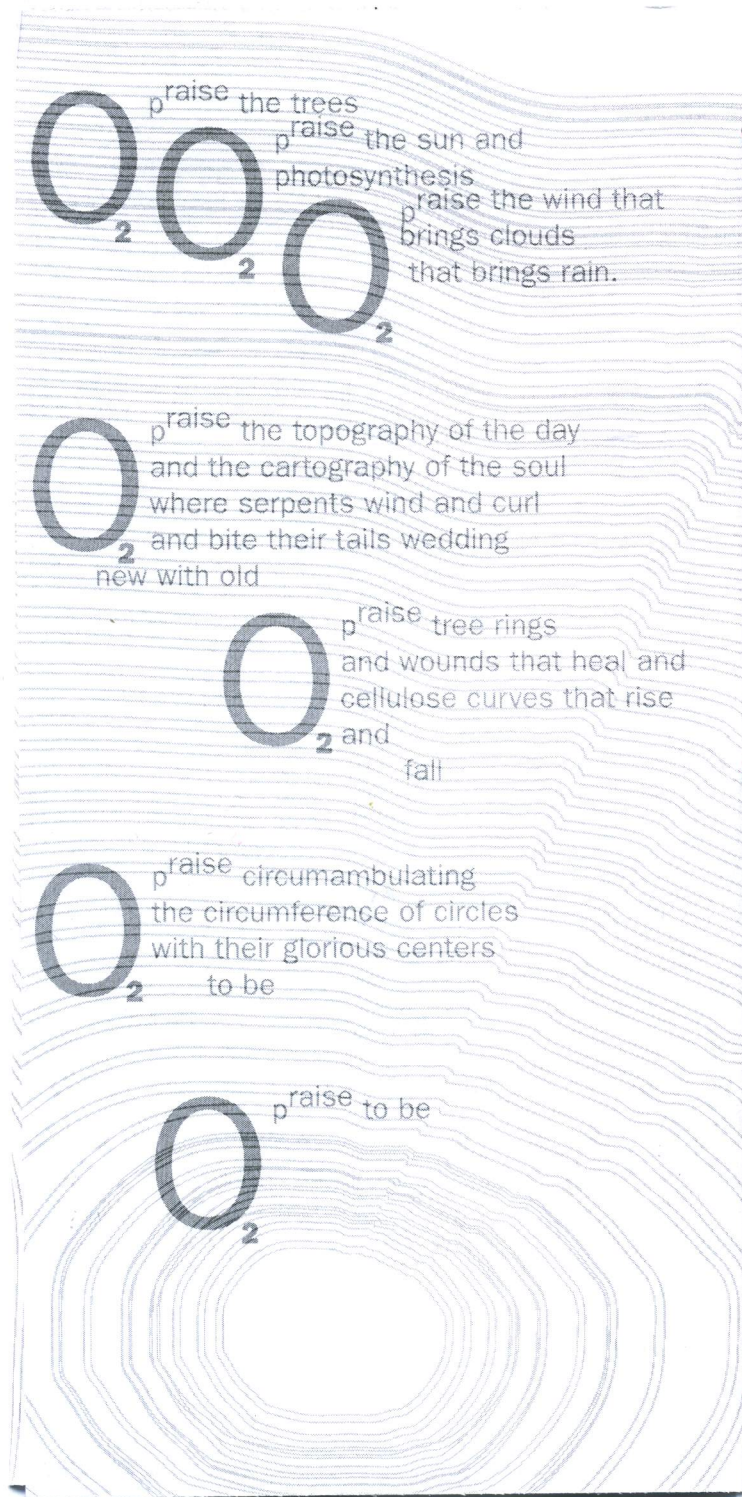
The eye moves with the flashing.  
Blinking  
yet connecting  
(delicately) with

the whirl of neon squaring the circle  
circling the square

tell me  
today whispered the rose.  
I am the blossom. I was the  
seed. water your tulips, he writes. tend  
to your flowers. anytime you need mix earth  
with air. middle. when you're down and lonely call a  
flower. watch a carousel to be round. tell me to-  
day whispered the rose. I am, yes, I am the blos-  
som. I was the seed. water your tulips, he  
writes. tend to your flowers. anytime you  
need inspire air. when you're down  
and lonely call a flower. watch a carousel  
to be round. when you're down  
and lonely circle a flower.  
and you will see seed  
in cross and circle.  
stem and stamen. this  
the soul



\*Freely translated and transposed from C.G. Jung "Das Rote Buch", Liber Sekundus, p. 139/142, edition October 2009.



Quartierzentrum Basel am 31. Oktober 2009

### Huljet, huljet kinderlech

Eine alte Frau schaut sehnsüchtig auf ihr Leben zurück. Sie mahnt die Kinder, dass sie keine Zeit versäumen sollen: "Lebt, Kinder, lebt, solange ihr noch jung seid, denn vom Frühling bis zum Winter ist es nur ein "Katzensprung".

### El Alma

Die Seele, die vor Liebe brennt, ermüdet nimmer und ermüdet andere nicht. (The soul enflamed with love never tires, nor tires others.)

### Improvisation in drei Teilen

#### PAUSE

### Miss Celie's Blues

Ein Blues, den Shug für ihre Schwestern singt. Shug hat schon vieles erlebt und hofft, dass ihre Schwestern an sich glauben und sich nicht runterkriegen lassen. "Cuz honey, this Shug is feeling fine!"

### I'm all Smiles

Ich bin das reinste Lächeln, und dieses Lächeln ist für dich. Zur Sonne, zum Mond und in den Himmel würde ich fliegen für dich.

### The Rose

Die Liebe kann wie ein Fluss sein, der Ufer überschwemmt und junges Schilf ertränkt. Sie kann wie eine Klinge sein, die dich zum Bluten bringt, oder wie der Hunger, der sich nie stillen lässt. Aber die Liebe kann auch - wie die Sonne im Frühling - eine durch Schnee bedeckte Pflanze zu einer wunderbaren Rose erblühen lassen.

**Klavier & Gesang:** Will Wood

**Mitsängerinnen:** Eva Brunschwiler

Ania Dardas

Nina Meier-Bradlin

Claudia Petalas

Christine Witzemann

**50. Geburtstagsfeier  
Kathrin Schaeppi  
31. Oktober 2009 im QuBa**

**🍷 Apéro 🍷**

*Cava L'Alzinar Brut, Prosecco, Spanien*

*im Bambus-Schifflein:  
Kürbispie / Käseküechli  
eingelegte Zwetschge im Speckmantel  
Gemüsestick*

**🍷 Vorspeise 🍷**

*Herbstsalat an Morchelterrinen*

**🍷 Abendessen 🍷**

*Château de la Rivière, 2003 Fronsac  
Jasmintee - Süssmost - Bier - Wasser*

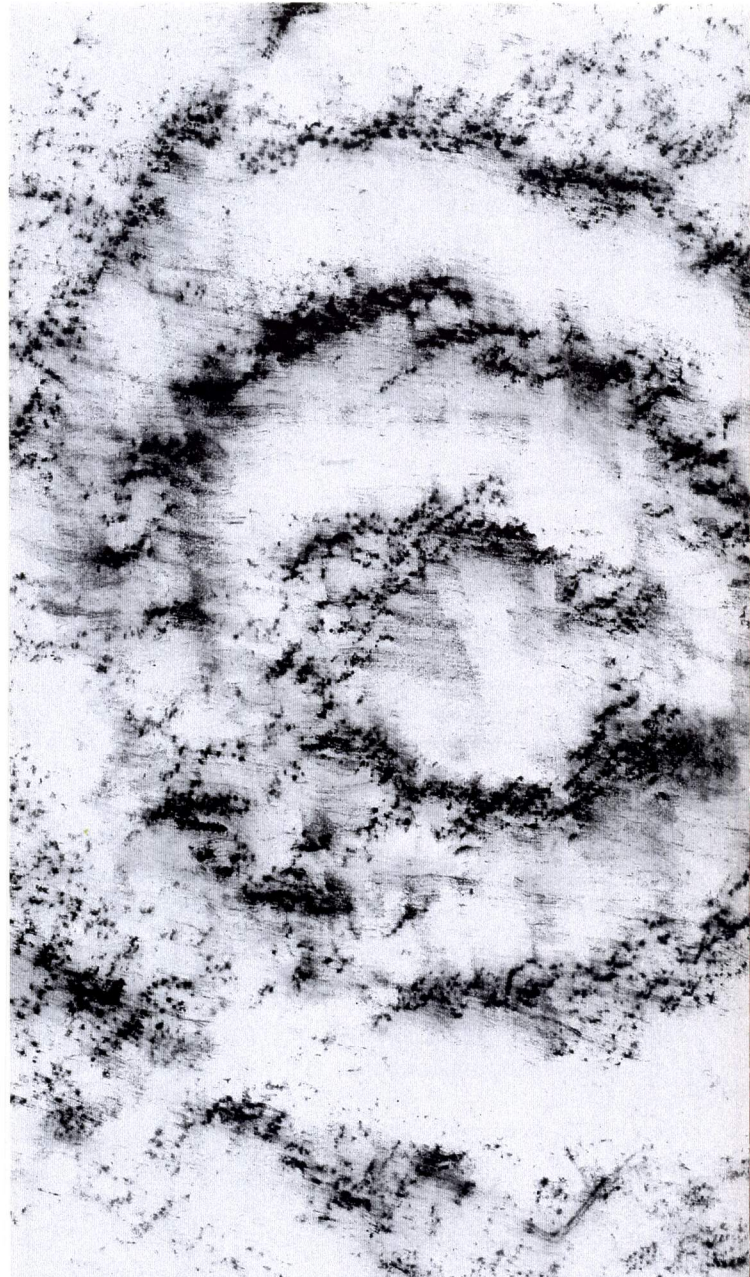
*Kürbis Linsen Curry  
Kichererbsen Tomaten Curry  
Basmatireis  
Kroepoek frisch*

**🍷 Dessert Buffet 🍷**

*diverse Käse*

*Gebrannte Crème im Gläsli  
Gekochte Rotweinzwetschgen  
mit Zimtquark im Gläsli  
Schokogugelhöpfl / Schokokuchen*

*Kaffee, Espresso  
Friandise hausgebacken*



**images:** Kathrin Schaeppi, 2009. Threshold. (Collage) and Galaxy (Frottage). Kompositionen, in welchen Variationen von Mustern, von Bewegung, Zeit und Raum eine Rolle spielen; ähnlich der Improvisation in der Musik. Mich faszinieren unerwartete Muster und Verbindungen auf und zwischen verschiedensten Ebenen. Gewisse Muster glaubt man zu erkennen, andere kann man bloss erahnen.

*CIRCUMAMBULATIO* by Kathrin Schaeppi  
was created as part of the Dusie 4 chapbook  
project.

The author recycled the concert program and  
menu card left behind after her 50th birthday  
came to an end. This end became the  
beginning for the Dusie 4 recycling project.

*CIRCUMAMBULATIO* is an alchemical term  
used for a circular meandering, an indirect  
movement towards a center—which is also the  
sacred center of creativity. The author playfully  
considers re-cycling in different dimensions  
including nature, love and language.